Carrier

L010126H95-0505

CE

SPLIT SYSTEM AIR CONDITIONER	Heating element for 40DMC--- Installation instructions
CLIMATIZZATORE SISTEMA SPLIT	*Istruzioni di installazione elementi riscaldanti per unità 40DMC---*
CLIMATISEUR SPLIT-SYSTEM	Résistance électrique chauffante pour unités 40DMC--- Consignes d'installation
SPLIT SYSTEM-KLIMAGERÄT	*Anweisungen zur Installation der Elektroheizung für die Geräte 40DMC---*
ACONDICIONADOR DE AIRE SPLIT	Instrucciones de instalación calentador électrico para unidad 40DMC---
SPLIT-SYSTEM AIRCONDITIONER	*Montage-instructies elektrisch verwarmingselement voor typen 40DMC---*

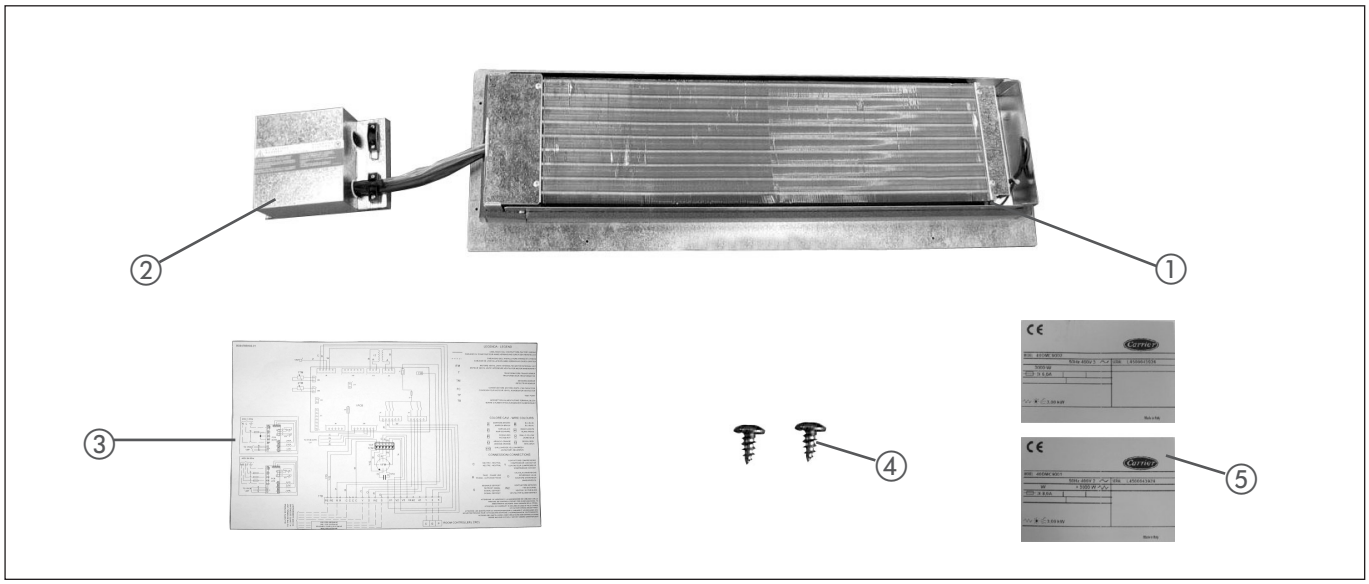

TABLE 0 - *TABELLA 0* - TABLEAU 0 - *TABELLE 0* - TABLA 0 - *TABEL 0*

MODEL - *MODELLO* - MODÈLE - *MODELL* - MODELO - *MODEL*	INSTALLED ON UNIT - *INSTALLATO SU UNITÀ* - INSTALLÉ SUR L'UNITÉ *INSTALLIERT AN GERÄT* - INSTALADO EN EL APARATO - *GEÏNSTALLEERD OP DE UNIT*
40DMC9001	40DMC018 – 40DMC024 – 40DMC028
40DMC9002	40DMC036 – 40DMC052 – 40DMC060

Ref. *Rif.* Réf. *Bez.* Ref. *Ref.*	Q.ty *Q.tà* Q.té *Anz.* Ctd. *Aantal*	GB DESCRIPTION	I *DESCRIZIONE*	F DESCRIPTION	D *BESCHREIBUNG*	E DESCRIPCIÓN	NL *OMSCHRIJVING*
①	1	Electric heater	*Elemento riscaldante*	Résistance électrique	*Elektrische Heizung*	Calentador	*Verwarmings-element*
②	1	Electrical panel	*Quadro elettrico*	Boîtier électrique	*Schalttafel*	Cuadro eléctrico	*Schakelpaneel*
③	1	Circuit diagram	*Schema elettrico*	Schéma des circuits	*Schaltplan*	Diagrama de conexiones	*Schakelschema*
④	2	Screws	*Viti*	Vis	*Schrauben*	Tornillos	*Schroeven*
⑤	2	Labels	*Etichette*	Étiquettes	*Etiketten*	Etiquetas	*Etiketten*

GB

Safety precautions

• WARNING: do not install heating element kit when the unit is configured with lateral air outlets or octopus.
• Heating element kit can only be installed if the unit is configured with a front air outlet. Maximum external static pressure is shown in table 2.
• The installation of heating element kit and heating coil kit together is not allowed.
• Read this instruction manual thoroughly before using the heating element kit and keep it for further consultation even after installation.
• This kit complies with low voltage (EEC/73/23), electromagnetic compatibility (EEC/89/336) Directive.
• The installation must be carried out by a qualified installer.
• For safety reasons, installers are required to read the general information carefully.
• Follow all the instructions below to ensure safety.
• Inspect the kit for damage due to improper transport. Do not install or use damaged equipment.
• To prevent fire, explosion or injury, do not operate the unit with kit near dangerous substances or close to naked light equipment.
• Check that voltage and frequency of the mains power supply are those required for the kit to be installed; the available power must be adequate to operate any other appliances connected to the same line.
• Make sure that properly sized disconnecting and safety switches are installed.
• The manufacturer declines any liability for damage resulting from modifications or errors in the electrical connections. Failure to observe the installation instructions, or use of the kit under conditions other than those indicated in the table “Operating limits” of the unit/kit installation manual, will immediately invalidate the unit warranty.
• All of the manufacturing and Packaging materials used for your new appliance are compatible with the environment and can be recycled.
• When installing the heating element kit and after connecting the electric cables, cover the connectors using the protection devices.
• In order to avoid electric shock, fire or injury, stop the kit and disconnect the safety switch in case of abnormal events (such as smell of burning) and call Carrier Service for further instructions.
• WARNING: Disconnect the mains power supply prior to any maintenance operations or prior to handling any internal parts of the kit.
• Do not attempt to repair, move, modify or re-install the kit on your own. To avoid electric shock or fire make sure these operations are carried out by qualified personnel only.
• Contact the qualified service if one of the following events takes place:
- hot or damaged power supply cable; frequent operation of the protection devices;
- unusual smell (such as smell of burning).

I

Avvertenze generali

• AVVERTENZA: non istallare l'elemento riscaldante quando l’unità è configurata con uscite laterali dell’aria o con octopus.
• L'elemento riscaldante deve essere installato solo se l’unità è configurata con uscita frontale dell’aria. La massima pressione statica esterna è illustrata nella tabella 2.
• Non è ammessa l’installazione contemporanea del kit elemento riscaldante e del kit batteria di riscaldamento ad acqua calda.
• Leggere attentamente il presente manuale prima di utilizzare l'unità e conservarlo per future consultazioni anche in seguito all'installazione.
• Il presente apparecchio è conforme alla direttiva sulla bassa tensione (CEE/73/23), e sulla compatibilità elettromagnetica (CEE/89/336).
• L'installazione deve essere eseguita da un installatore qualificato.
• Per ragioni di sicurezza, gli installatori sono tenuti a leggere attentamente le presenti informazioni generali.
• Seguire tutte le istruzioni sotto riportate per garantire la totale sicurezza dell'apparecchio.
• Ispezionare l'unità per verificare la presenza di eventuali danni subiti durante il trasporto. Non installare o utilizzare apparecchiatura danneggiata.
• Per non incorrere nel rischio di incendio, esplosione o lesioni, non mettere in funzione l'unità accanto a sostanze pericolose o ad apparecchi con fiamma libera.
• Controllare che la tensione e la frequenza dell'alimentazione di rete corrispondano a quelle dell'unità da installare; la potenza disponibile deve poter alimentare eventuali altri apparecchi collegati alla stessa linea.
• Verificare che siano installati interruttori di disconnessione e di sicurezza delle dimensioni appropriate.
• Il fabbricante declina ogni responsabilità per danni derivanti dalla modifica o da errori negli allacciamenti elettrici. La mancata osservanza delle istruzioni di installazione o l'utilizzo dell'unità in condizioni diverse da quelle indicate nella tabella "limiti di esercizio" del manuale di installazione, determinerà il decadimento immediato della garanzia della stessa.
• Tutti i materiali di fabbricazione e imballaggio utilizzati per questo prodotto sono ecocompatibili e possono essere riciclati.
• Al momento dell'installazione del riscaldatore elettrico e dopo aver collegato i cavi elettrici, coprire i connettori utilizzando idonei dispositivi di protezione.
• Per evitare il rischio di scossa elettrica, incendio o lesione, arrestare l'unità e disconnettere l'interruttore di sicurezza in caso di eventi anomali (come odore di bruciato) e rivolgersi al servizio assistenza Carrier per ulteriori istruzioni.
• AVVERTENZA: Scollegare l'apparecchio dalla rete di alimentazione prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione o prima di manipolare componenti interni dell'unità.
• Non tentare di riparare, spostare, modificare o reinstallare l'unità autonomamente. Per evitare il rischio di scossa elettrica o incendio, affidare queste operazioni unicamente a personale qualificato.
• Contattare un elettricista qualificato nelle seguenti circostanze:
- cavo di alimentazione caldo o danneggiato; attivazione frequente dei dispositivi di protezione;
- odore strano (come odore di bruciato).

F

Avertissement

• ATTENTION : ne pas installer la résistance quand la configuration de l'unité comporte un refoulement d'air latéral ou une fiche multiple.
• N'installer la résistance que sur un appareil équipé d'un refoulement d'air frontal. La pression statique externe maximale est indiquée dans le tableau 2.
• L'installation simultanée des kits résistance et de batterie d'eau chaude est interdite.
• Lire attentivement ce manuel avant d’utiliser l’unité et le conserver pour pouvoir le consulter ultérieurement après l’installation.
• Cet appareil est conforme aux directives basse tension (CEE/73/23) et de compatibilité électromagnétique (CEE/89/336).
• L’installation doit être réalisée par un installateur qualifié.
• Pour des motifs de sécurité, les installateurs sont tenus de lire attentivement ces informations générales.
• Suivre toutes les instructions ci-dessous pour garantir une complète sécurité de l’appareil.
• Inspecter l’unité pour vérifier qu’elle n’a pas subi de dommages pendant le transport. Ne pas installer ni utiliser l’appareil s’il est endommagé.
• Afin d’éviter tout risque d’incendie, d’explosion ou de blessures, éviter de faire fonctionner l’appareil en présence de substances dangereuses ou à proximité d’appareils produisant des flammes libres.
• Vérifier que la tension et la fréquence du réseau électrique d’alimentation correspondent à celles de l’unité ; la puissance installée doit être suffisante pour alimenter d’autres appareils sur la même ligne électrique.
• Vérifier que les coupe-circuits et les interrupteurs de sécurité installés ont une intensité adaptée au circuit.
• Le fabricant ne pourra être tenu pour responsable en cas de dommages résultant de modifications effectuées sur l’appareil ou d’erreurs de branchement électrique. La non observation des instructions d’installation ou l’utilisation de l’unité dans des conditions non prévues dans le tableau “limites d’exercice” du manuel d’installation, entraîne la déchéance immédiate de la garantie.
• Tous les matériaux de fabrication et d’emballage de l’appareil sont éco-efficaces et recyclables.
• Pendant l’installation de la résistance électrique, après avoir connecté les câbles électriques, couvrir les connecteurs en utilisant des dispositifs de protection adaptés.
• En cas d’anomalie, pour éviter tout risque d’électrocution, d’incendie ou de blessure, arrêter l’unité ou déconnecter l’interrupteur de sécurité (odeur de brûlé). S’adresser au service après-vente Carrier pour obtenir des instructions.
• ATTENTION : déconnecter l’appareil du réseau d’alimentation avant toute intervention d’entretien ou avant de manipuler les composants internes de l’unité.
• Ne jamais tenter de réparer, déplacer, modifier ou de réinstaller l’unité par vous-même. Pour éviter tout risque d’électrocution ou d’incendie, confier ces opérations exclusivement à des professionnels qualifiés.
• Contacter un électricien qualifié dans les cas suivants :
- cordon d’alimentation chaud ou endommagé ; activation fréquente des dispositifs de sécurité ;
- odeur bizarre (odeur de brûlé).

D

Allgemeine Hinweise

• HINWEIS: Das Heizregister nicht bei Gerätekonfigurationen mit seitlichem oder verzweigtem Ablass (Octopus) installieren.
• Das Heizregister darf ausschließlich bei mit frontalem Ablass konfigurierten Geräten installiert werden. Der maximale statische Außendruck geht aus Tabelle 2 hervor.
• Nicht zulässig ist der gleichzeitige Einsatz des Heizregister-Bausatzes und einer Warmwasserschlange.
• Lesen Sie dieses Handbuch vor der Inbetriebnahme des Gerätes genau durch und bewahren Sie es für zukünftiges Nachschlagen auf.
• Dieses Gerät erfüllt die Auflagen der Niederspannungsrichtlinie (EWG 73/23) und die der Richtlinie über die elektromagnetische Verträglichkeit (EWG 89/336)
• Die Installation ist einem qualifizierten Techniker vorbehalten.
• Aus Sicherheitsgründen hat das Installationspersonal die hier erteilten allgemeinen Informationen aufmerksam zu lesen.
• Befolgen Sie die nachstehenden Anleitungen, damit die vollständige Sicherheit des Gerätes gewährleistet ist.
• Vergewissern Sie sich, dass das Gerät keine Transportschäden erlitten hat. Keinesfalls defekte Geräte installieren oder benutzen.
• Um Brand-, Explosions- oder Verletzungsgefahr zu vermeiden, darf das Gerät nicht in Anwesenheit von Gefahrenstoffen oder in der Nähe von Geräten mit offenen Flammen betrieben werden.
• Vergewissern Sie sich, dass Netzspannung und -frequenz denen des zu installierenden Gerätes entsprechen; die verfügbare Leistung muss auch für die Versorgung anderer, an dieselbe Leitung angeschlossener Elektrogeräte ausgelegt sein.
• Vergewissern Sie sich, dass Abschalter und Sicherheitsschalter entsprechender Dimension installiert sind.
• Der Hersteller lehnt jegliche Haftung für am Gerät vorgenommene Änderungen oder fehlerhafte Stromanschlüsse ab. Die Nichtbeachtung der Installationsanweisungen oder der Geräteeinsatz unter von den in der Tabelle "Betriebsgrenzen" im Installationshandbuch abweichenden Bedingungen hat die sofortige Verwirkung des Garantieanspruchs zur Folge.
• Alle für den Bau und die Verpackung dieses Gerätes verwendeten Materialien sind umweltverträglich und wiederverwertbar.
• Decken Sie bei der Installation und nach Anschluss der Stromkabel die Verbinder mit geeigneten Schutzvorrichtungen ab.
• Um die Gefahr von Stromschlägen, Brand oder Verletzungen zu vermeiden, müssen Sie den Gerätebetrieb bei Auftreten von Störfällen (z.B. Brandgeruch) unterbrechen und durch den Sicherheitsschalter abstellen. Wenden Sie sich dann an den Carrier Kundendienst, um weitere Anweisungen zu erhalten.
• HINWEIS: Unterbrechen Sie die Stromversorgung vor jedem Wartungseingriff und dem Freilegen der Innenkomponenten.
• Versuchen Sie niemals, das Gerät auf eigene Faust zu reparieren, zu modifizieren oder neu zu installieren. Um die Gefahr von Stromschlägen, Brand oder Verletzungen zu vermeiden, müssen Sie diese Eingriffe ausschließlich qualifiziertem Personal überlassen.
• Wenden Sie sich bei Auftreten folgender Umstände an einen qualifizierten Elektriker:
- Speisekabel heiß oder beschädigt; häufiges Eingreifen der Schutzvorrichtungen;
- seltsamer Geruch (wie verbrannt).

E

Advertencias generales

• ADVERTENCIA: no instale el calentador si el aparato está configurado con salidas laterales del aire o con octopus.
• El calentador se debe instalar exclusivamente si el aparato está configurado con salida frontal del aire. La presión estática exterior máxima se ilustra en la tabla 2.
• No es posible instalar a la vez el kit del calentador y el kit de la batería de calefacción de agua caliente.
• Lea atentamente este manual antes de utilizar el aparato y guárdelo para consultarlo en el futuro, después de su instalación.
• Este aparato es conforme a la directiva sobre baja tensión (CEE/73/23), y sobre compatibilidad electromagnética (CEE/89/336).
• La instalación debe ser realizada por un instalador cualificado.
• Por razones de seguridad, los instaladores deben leer atentamente estas informaciones generales.
• Siga todas las instrucciones que se indican a continuación para garantizar la absoluta seguridad del aparato.
• Compruebe el aparato para detectar posibles daños debidos al transporte. No instale ni utilice el aparato si está dañado.
• Para evitar el riesgo de incendios, explosiones y lesiones, no haga funcionar el aparato cerca de sustancias peligrosas o aparatos con llama libre.
• Compruebe que la tensión y la frecuencia de la alimentación de red coincidan con las del aparato a instalar; la potencia disponible debe poder alimentar también otros posibles aparatos conectados a la misma línea.
• Compruebe que se hayan instalado unos interruptores de desconexión y seguridad de tamaño adecuado.
• El fabricante declina toda responsabilidad por daños derivados de la manipulación o errores en las conexiones eléctricas. El incumplimiento de las instrucciones de instalación o la utilización del aparato en condiciones distintas a las indicadas en la tabla "Límites de ejercicio" del manual de instalación, comportará la anulación inmediata de la garantía.
• Todos los materiales de fabricación y embalaje utilizados para este producto son compatibles con la protección del medio ambiente y se pueden reciclar.
• Tras la instalación del calentador eléctrico y una vez conectados los cables eléctricos, cubra los conectores utilizando los dispositivos de protección adecuados.
• Para evitar el riesgo de sacudida eléctrica, incendio o lesión, pare el aparato y desconecte el interruptor de seguridad en caso de anomalía (como olor a quemado) y diríjase al Servicio de Asistencia Técnica de Carrier.
• ADVERTENCIA: antes de realizar cualquier operación de mantenimiento o manipular componentes internos del aparato, desconecte el aparato de la red de alimentación.
• No intente reparar, desplazar, modificar o reinstalar el aparato. Para evitar el riesgo de sacudida eléctrica, estas operaciones deben ser realizadas exclusivamente por personal cualificado.
• Póngase en contacto con un electricista cualificado en los casos siguientes:
- cable de alimentación caliente o dañado; activación frecuente de los dispositivos de protección;
- olor raro (como olor a quemado).

NL

Algemene waarschuwingen

• WAARSCHUWING: installeer het verwarmingselement niet wanneer de unit is geconfigureerd met luchtuitgangen aan de zijkant of met een octopusuitgang.
• Het verwarmingselement mag uitsluitend geïnstalleerd worden als de unit is geconfigureerd met een luchtuitgang aan de voorkant. De maximale externe statische druk is weergegeven in tabel 2.
• De gelijktijdige installatie van het verwarmingselement en de warmwater-verwarmingsaccu is niet toegestaan.
• Lees deze handleiding zorgvuldig voordat u de unit gebruikt en bewaar hem ook na de installatie voor toekomstige raadpleging.
• Dit apparaat voldoet aan de laagspanningsrichtlijn (73/23/EEG), en de richtlijn voor elektromagnetische compatibiliteit (89/336/EEG).
• De installatie moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerd installateur.
• Om veiligheidsredenen dienen de installateurs deze algemene informatie zorgvuldig door te lezen.
• Volg alle hieronder gegeven instructies op om de volledige veiligheid van het apparaat te garanderen.
• Controleer de unit op de aanwezigheid van eventuele beschadigingen die tijdens het transport kunnen zijn ontstaan. Installeer of gebruik het apparaat niet als het beschadigd is.
• Om gevaar voor brand, explosies of verwondingen te voorkomen, mag het apparaat niet gebruikt worden in de buurt van gevaarlijke stoffen of van apparaten met open vuur.
• Controleer of voltage en frequentie van het voedingsnet overeenkomen met die van het apparaat dat geïnstalleerd moet worden; het beschikbare vermogen moet voldoende zijn om eventuele andere apparaten die op dezelfde lijn zijn aangesloten van stroom te kunnen voorzien.
• Controleer of er onderbrekings- en veiligheidsschakelaars van de juiste afmetingen geïnstalleerd zijn.
• Carrier kan niet aansprakelijk gesteld worden voor schade veroorzaakt door modificaties of fouten in de elektrische aansluitingen. Als de instructies voor de installatie niet in acht genomen worden of als de unit gebruikt wordt in andere situaties dan zoals aangegeven in de tabel "bedrijfslimieten" in de installatiehandleiding, komt de garantie onmiddellijk te vervallen.
• Unit en verpakking zijn vervaardigd van milieuvriendelijke materialen en zijn geschikt voor hergebruik.
• Na installatie van de elektrische verwarming en na de aansluiting van de elektrische kabels, de connectoren afdekken met geschikte beschermingskapjes.
• Zet, in geval van abnormale gebeurtenissen (zoals brandlucht), de unit af en schakel de onderbrekingsschakelaar uit, om gevaar van elektrische schokken, brand of verwondingen te voorkomen en wend u tot de technische dienst van Carrier voor verdere instructies.
• LET OP: schakel de hoofdstroom van het apparaat uit voordat u begint met welke onderhoudswerkzaamheid ook of voordat u interne onderdelen van de unit met de handen aanraakt.
• Probeer de unit niet zelf te repareren, te verplaatsen. wijzigingen aan te brengen of opnieuw te installeren. Om gevaar van elektrische schokken of brand te voorkomen, deze handelingen uitsluitend laten verrichten door gekwalificeerd personeel.
• Neem, in de volgende omstandigheden contact op met een gekwalificeerd elektricien:
- warm of beschadigd netsnoer; herhaaldelijke activering van de beveiligingsvoorzieningen;
- abnormale geur (bijv. brandlucht).

GB

40DMC--- installation

I

Installazione 40DMC---

F

Installation 40DMC---

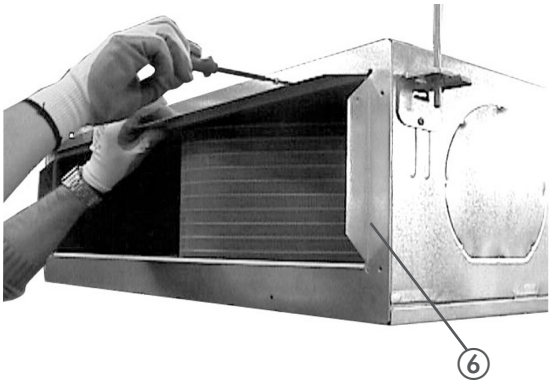

FIG. 1

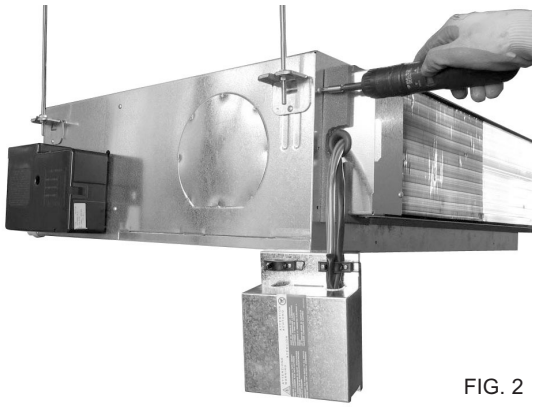

FIG. 2

TABLE 1 - *TABELLA 1* - TABLEAU 1

KIT	CONNECTION *COLLEGAMENTO* CONNEXION	SYSTEM *SISTEMA* SYSTÈME	POWER *POTENZA* PUISSANCE	CABLE *CAVO* CÂBLE FR OR/CEI 20-20	FUSE *FUSIBILE* FUSIBLE
40DMC9001	1-ph	018-024-028	3000 W	3x2,5 mm^2	16A
	2-ph	018-024-028	3000 W	4x2,5 mm^2	2x8A
40DMC9002	1-ph	036-052-060	3000 W	3x2,5 mm^2	16A
	3-ph	036-052-060	3000 W	5x1,5 mm^2	3x6A

Use cable type: H05VV-F
Utilizzare cavo tipo: H05VV-F
Utiliser un câble du type : H05VV-F

• Disconnect the product from the mains power supply prior to installing the kit.
• Loosen the fixing screws (fig. 1) and remove the outlet flange ⑥.
• Fix the electric heater ① to the unit outlet using the screws removed previously (fig. 2).
• Position the heater's electrical panel ② on the unit and fix it with the screws supplied ④ (fig. 3).
• Open the cover of the heater's electrical panel ② (fig. 4).

• Togliere l'alimentazione elettrica al sistema prima di procedere all'installazione del kit.
• Togliere la flangia di mandata ⑥ dell'unità allentando le viti di fissaggio (figura 1).
• Fissare l'elemento riscaldante ① alla bocca dell'unità utilizzando le viti tolte in precedenza. (figura 2)
• Posizionare il quadro elettrico ② dell'elemento riscaldante sull'unità e fissarlo con le viti a corredo ④ (figura 3)
• Aprire il coperchio del quadro elettrico ② dell'elemento riscaldante (figura 4).

• Couper l'alimentation électrique du système avant de procéder à l'installation du kit.
• Enlever le manchon de refoulement ⑥ de l'unité en desserrant les vis de fixation (figure 1).
• Fixer la résistance électrique ① à l'ouverture de l'unité en utilisant les mêmes vis. (figure 2)
• Positionner le boîtier électrique ② de la résistance sur l'unité et le fixer avec les vis fournies en standard ④ (figure 3).
• Ouvrir le couvercle du boîtier électrique ② de la résistance (figure 4).

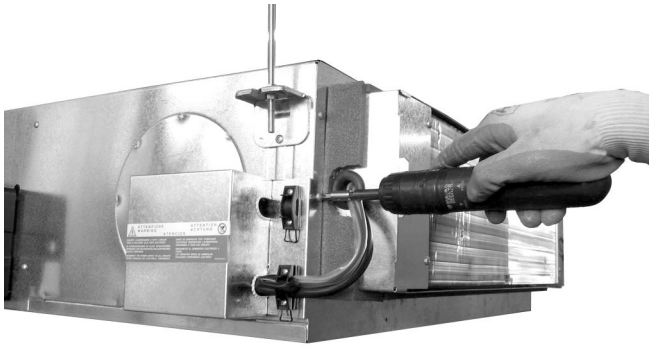

FIG. 3

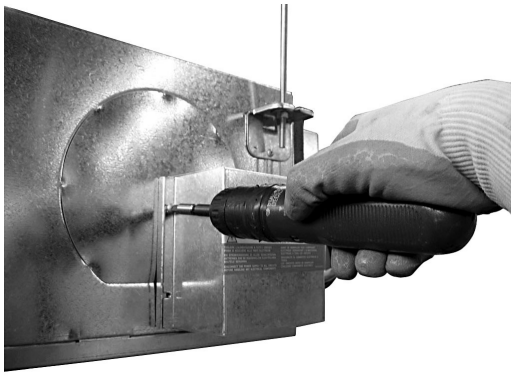

FIG. 4

TABELLE 1 - TABLA 1 - TABEL 1

KIT	***BAUSATZ*** **CONEXIÓN** ***AANSLUITING***	***SYSTEM*** **SISTEMA** ***SYSTEEM***	***LEISTUNG*** **POTENCIA** ***VERMOGEN***	***KABEL*** **CABLE** ***KABEL*** **FR OR/CEI 20-20**	***SICHERUNG*** **FUSIBLE** ***ZEKERING***
40DMC9001	1-ph	018-024-028	3000 W	3x2,5 mm^2	16A
	2-ph	018-024-028	3000 W	4x2,5 mm^2	2x8A
40DMC9002	1-ph	036-052-060	3000 W	3x2,5 mm^2	16A
	3-ph	036-052-060	3000 W	5x1,5 mm^2	3x6A

Verwenden Sie ein Kabel vom Typ: H05VV-F
Utilice cable del tipo: H05VV-F
Gebruik een kabel van het type: H05VV-F

• Unterbrechen Sie die Stromversorgung, bevor Sie mit der Installation des Bausatzes beginnen.
• Entfernen Sie den druckseitigen Flansch ⑥ des Geräts durch Lösen der Befestigungsschrauben (Abb. 1).
• Befestigen Sie die Elektroheizung ① an der Öffnung des Geräts und verwenden Sie dazu die zuvor entfernten Schrauben. (Abbildung 2)
• Bringen Sie die Schalttafel ② der Elektroheizung am Gerät an und befestigen Sie sie mit den mitgelieferten Schrauben ④ (Abb. 3)
• Die Abdeckung der Schalttafel ② der Elektroheizung abnehmen (Abb. 4).

• Desconecte la alimentación eléctrica del sistema antes de realizar la instalación del kit.
• Retire la brida ⑥ del aparato soltando los tornillos de fijación (figura 1).
• Fije el calentador ① a la boca del aparato utilizando los tornillos retirados anteriormente. (figura 2)
• Posicione el cuadro eléctrico ② del calentador en el aparato y fíjelo con los tornillos en dotación ④ (figura 3)
• Abra la tapa del cuadro eléctrico ② del calentador (figura 4).

• Schakel de hoofdstroom uit voordat u begint met de installatie van de kit.
• Verwijder de uitblaasflens ⑥ van de unit door de bevestigingsschroeven los te draaien (figuur 1).
• Bevestig het verwarmingselement ① aan de mond van de unit met behulp van de eerder verwijderde schroeven. (figuur 2)
• Plaats het schakelpaneel ② van het verwarmingselement op de unit en bevestig het met de bijgeleverde schroeven ④ (figuur 3)
• Open het deksel van het schakelpaneel ② van het verwarmingselement (figuur 4).

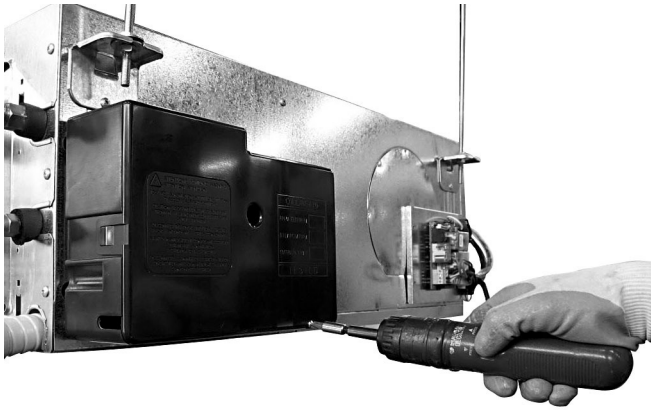

FIG. 5

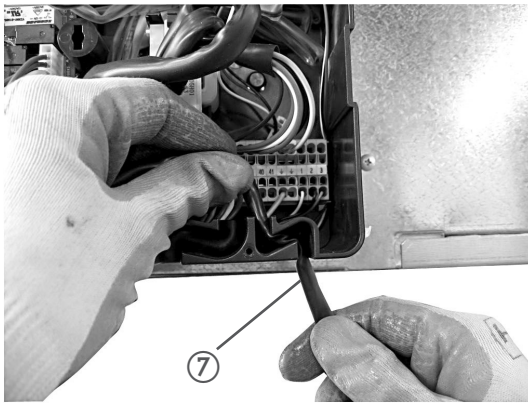

FIG. 6

FIG. 7

• Loosen the screw and open the cover of the unit's electrical panel (fig. 5).
• Run the connection cable ⑦ through the cable slot (fig. 6).
• Connect connector X1 to connector J20 on the unit's electrical panel (fig. 7).
• Make the electrical connection to the mains electricity supply using the cable indicated in Table 1 and according to the circuit diagram ③ (fig. 8).
Make certain that the connection to the mains electricity supply is made via an omnipolar switch with opening of contacts of at least 3 mm.
• Refit the covers of the electrical panels (fig. 9).
• Choose the label ⑤ according to the type of connection made and apply it to the heater's electrical panel ② .

Important:
When installing the intake duct, avoid drilling or fastening screws in the shaded area (20 mm) shown in fig. 10 so as not to damage the electric heater.

• Aprire il coperchio del quadro elettrico dell'unità allentando la vite (figura 5).
• Far passareil cavo di collegamento ⑦ attraverso la zona passaggio cavi (figura 6).
• Collegare il connettore X1 al connettore J20 del quadro elettrico dell'unità (figura 7).
• Eseguire il collegamento alla rete elettrica con il cavo indicato in tabella 1 e in accordo allo schema elettrico ③ (figura 8).
Assicurarsi che il collegamento sia stato effettuato attraverso un interruttore onnipolare con apertura dei contatti di almeno 3mm.
• Chiudere i quadri elettrici con gli appositi coperchi (figura 9).
• Scegliere l'etichetta ⑤ in base al tipo di collegamento effettuato ed applicarla sul quadro elettrico ② dell'elemento riscaldante.

Attenzione:
Durante l'eventuale installazione del canale di mandata, non forare o avvitare nella parte tratteggiata (20 mm) in figura 10 per non danneggiare l'elemento riscaldante.

• Ouvrir le couvercle du boîtier électrique de l'unité en desserrant la vis (figure 5).
• Faire passer le câble de connexion ⑦ dans la zone prévue pour le passage des câbles (figure 6).
• Brancher le connecteur X1 au connecteur J20 du boîtier électrique de l'unité (figure 7).
• Réaliser la connexion au réseau électrique avec le câble indiqué au tableau 1 et conformément au schéma électrique ③ (figure 8).
S'assurer que la connexion a été effectuée au moyen d'un interrupteur unipolaire avec une distance minimale entre les contacts de 3mm.
• Fermer le boîtier électrique avec les couvercles spéciaux (figure 9).
• Choisir l'étiquette ⑤ en fonction du type de connexion réalisé et l'appliquer sur le boîtier électrique ② de la résistance.

Attention :
pendant l'installation de la canalisation de refoulement, ne pas percer ni visser dans la partie hachurée (20 mm) sur la figure 10 afin de ne pas risquer d'endommager la résistance.

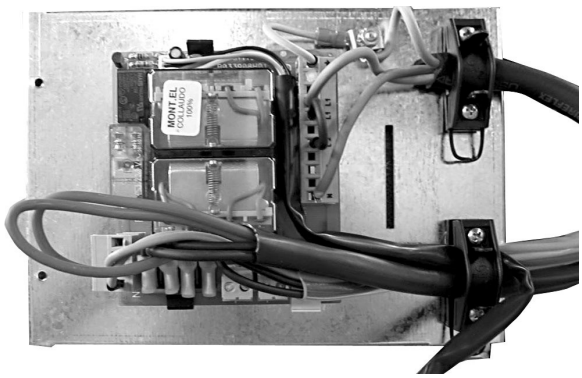

FIG. 8

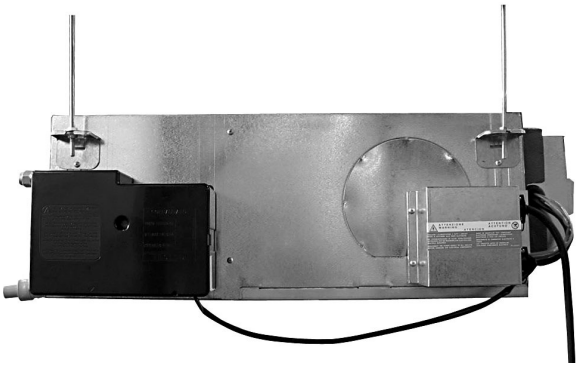

FIG. 9

FIG. 10

• Die Abdeckung der Schalttafel durch Lösen der Schraube abnehmen (Abb.5).
Führen Sie das Anschlusskabel ⑦ durch den Kabeldurchlass (Abb. 6).
• Schließen Sie den Verbinder X1 an den Verbinder J20 der Schalttafel des Geräts an (Abb. 7).
• Nehmen Sie den Anschluss an das Stromnetz mit dem in Tabelle 1 gezeigten Kabel und entsprechend dem Schaltplan ③ vor (Abb. 8).
Stellen Sie sicher, dass der Anschluss mit einer allpoligen Abschaltung mit mindestens 3 mm Kontaktöffnungsabstand vorgenommen wurde.
• Schließen Sie die Schalttafeln mit den jeweiligen Abdeckungen (Abb. 9).
• Wählen Sie das Etikett ⑤ je nach ausgeführtem Anschluss und kleben Sie es auf die Schalttafel ② der Elektroheizung.

Achtung:
Vermeiden Sie während einer möglichen Installation des druckseitigen Kanals Bohrungen oder Verschraubungen im gestrichelten Bereich (20 mm) auf Abbildung 10, um die Elektroheizung nicht zu beschädigen.

• Abra la tapa del cuadro eléctrico del aparato soltando el tornillo (figura 5)
Haga pasar el cable de conexión ⑦ a través de la zona de paso de cables (figura 6).
• Conecte el conector X1 al conector J20 del cuadro eléctrico del aparato (figura 7).
• Realice la conexión a la red eléctrica con el cable indicado en la tabla 1 y según el esquema eléctrico ③ (figura 8).
Asegúrese de que la conexión se haya realizado a través de un interruptor omnipolar con apertura de contactos no inferior a 3 mm.
• Cierre los cuadros eléctricos con las tapas correspondientes (figura 9).
• Elija la etiqueta ⑤ según el tipo de conexión realizada y colóquela en el cuadro eléctrico ② del calentador.

Atención:
Durante la posible instalación del conducto de impulsión, no taladre ni atornille la parte punteada (20 mm) en la figura 10 para no dañar el calentador.

• Open het deksel van het schakelpaneel van de unit door de schroef los te draaien (figuur 5)
• Leid de verbindingskabel ⑦ door de kabelgoot (figuur 6).
• Sluit de connector X1 aan op de connector J20 van het schakelpaneel van de unit (figuur 7).
• Maak de aansluiting op het elektriciteitsnet met de in tabel 1 aangegeven kabel en in overeenstemming met het schakelschema ③ (figuur 8).
Verzeker u ervan dat de aansluiting plaatsvindt via een veelpolige schakelaar met een opening tussen de contacten van minstens 3 mm.
• Sluit de schakelpanelen af met de bijbehorende deksels (figuur 9).
• Kies het etiket ⑤ op basis van het uitgevoerde type aansluiting en breng het aan op het schakelpaneel ② van het verwarmingselement.

Let op:
Tijdens de eventuele installatie van het afvoerkanaal, geen gaten boren of schroeven draaien in het gearceerde gedeelte (20 mm) in figuur 10 om het verwarmingselement niet te beschadigen.

GB

E-HTR configuration by Room Controller

After making all electrical connections, power the unit.

With control **OFF**

• Press push buttons **up/down** for 5 seconds is displayed:

• Always keeping push button **down** pressed, press the following push buttons one after the other:

FAN **MODE** **up**

is displayed:

• Press **up** until:

• Press **MODE**
is displayed:

• Press **up**
is displayed:

• Press **FAN**
is displayed:

After 20 sec. approximately, the Room Controller exits the program automatically.

I

Configurazione E-HTR tramite Room

Dopo aver effettuato tutti i collegamenti elettrici, alimentare l'unità.

*Con il comando in **OFF***

• *Premere i tasti **up/down** per 5" apparirà:*

• *Tenendo sempre premuto il tasto premere in sequenza i tasti:*

FAN ***MODE*** ***up***

apparirà:

• *Premere il tasto **up** fino a:*

• *Premere il tasto **MODE***
apparirà:

• *Premere il tasto **up***
apparirà:

• *Premere il tasto **FAN***
apparirà:

Dopo circa 20" il Room Controller uscirà dal programma automaticamente.

F

Configuration E-HTR par Room Controller

Après avoir effectué tous les branchements électriques, mettre l'unité sous tension.

La commande en **OFF**

• Appuyer sur **up/down** pendant 5 secondes et s'affiche:

• Toujours en maintenant pressé la touche down, presser les touches suivantes en séquence:

FAN **MODE** **up**

s'affiche:

• Appuyer sur la touche **up** jusqu'à:

• Appuyer sur la touche **MODE**
s'affiche:

• Appuyer sur la touche **up**
s'affiche:

• Appuyer sur la touche **FAN**
s'affiche:

Après 20 s. environ, le Room Controller quitte le programme automatiquement.

D

Konfiguration E-HTR mittels Room Controller

Nachdem alle Elektroanschlüsse geführt wurden, das Gerät versorgen.

*Mit der Steuerung auf **OFF***

• *Die Tasten **up/down** per 5" lang drücken, es erscheint:*

• *Indem man die Taste **down** stets gedrückt hält, der Reihenfolge nach die Tasten:*

FAN ***MODE*** ***up***

drücken, somit erscheint:

• *Die Taste **up** drücken bis:*

• *Die Taste **MODE** drücken, es erscheint:*

• *Die Taste **up** drücken, es erscheint:*

• *Die Taste **FAN** drücken, es erscheint:*

Nach etwa 20" geht der Room Controller automatisch aus dem Programm heraus.

E

Configuración E-HTR mediante Room Controller

Después de haber realizado todas las conexiones eléctricas, ponga la unidad bajo tensión.

Con el mando en **OFF**

• Pulse las teclas **up/down** durante 5" segundos: aparecerá:

• Manteniendo pulsada la tecla **down** pulsar en secuencia las teclas:

FAN **MODE** **up**

aparecerá :

• Pulsar la tecla up hasta:

• Pulsar la tecla **MODE** aparecerá:

• Pulsar la tecla **up** aparecerá:

• Pulsar la tecla **FAN** aparecerá:

Después de 20 segundos, el Room Controller saldrá automáticamente del programa.

NL

Configuratie E-HTR door middel van Room Controller

Stel de unit in werking, nadat u alle elektrische aansluitingen heeft uitgevoerd.

*Met de bediening op **OFF***

• *Druk de **up/down** toetsen 5" in, nu wordt het volgende getoond:*

• *Druk, met de **down** toets steeds ingedrukt, in volgorde op de toetsen:*

FAN ***MODE*** ***up***

nu wordt het volgende getoond:

• *Druk de **up** toets in tot:*

• *Druk de **MODE** toets in nu wordt het volgende getoond:*

• *Druk de **up** toets in: nu wordt het volgende getoond:*

• *Druk de **FAN** toets in: nu wordt het volgende getoond:*

Na ongeveer 20"zal de Room Controller automatisch het programma verlaren.

GB

E-HTR configuration by Infrared Remote

After making all electrical connections, power the unit.

With control **OFF**

• Press push buttons M and for 5 seconds is displayed:

• Press push buttons and for 5 seconds is displayed:

• Press push-button M twice until

is displayed.

• Press push-button or and the

flashing

is displayed.

• Press push-button to confirm.

You will hear a « beep » and the writing below will be displayed:

fixed

After 20 sec. approximately, the Infrared Remote exits the program automatically.

Electric heater operating limit
Max. T of indoor air +27° C

TABLE 2

40DMC	Maximum outdoor static pressure [Pa]
18	70
24	75
28	150
36	160
52	170
60	190

I

Configurazione E-HTR tramite telecomando a raggi infrarossi

Dopo aver effettuato tutti i collegamenti elettrici, alimentare l'unità.

Con il comando in ***OFF***

• *Premere i tasti M e per 5", apparirà:*

• *Tenendo premuti per 5" i tasti e apparirà:*

• *Premere il tasto M 2 volte fino a:*

• *Premere il tasto o apparirà:*

lampeggiante

• *Premere il tasto per confermare.*

Si udirà un beep e la scritta apparirà fissa:

Dopo circa 20" il telecomando a raggi infrarossi uscirà dal programma automaticamente.

Limite di funzionamento dell'elemento riscaldante
T max dell'aria interna +27° C

TABELLA 2

40DMC	*Massima pressione statica esterna [Pa]*
18	*70*
24	*75*
28	*150*
36	*160*
52	*170*
60	*190*

F

Configuration E-HTR par télécommande à rayons infrarouges

Après avoir effectué tous les branchements électriques, mettre l'unité sous tension.

La commande en **OFF**

• Appuyer sur M et pendant 5 secondes et s'affiche:

• Appuyer sur et pendant 5 secondes et s'affiche:

• Appuyer 2 fois sur la touche M et

s'affiche.

• Appuyer sur ou et

clignotant

s'affiche.

• Valider au moyen de la touche .

I suit un «bip» et l'inscription suivante s'affiche :

Après 20 s. environ, la télécommande à rayons infrarouges quitte le programme automatiquement.

Limites de fonctionnement de la résistance électrique
T max de l'air interne +27° C

TABLEAU 2

40DMC	Pression maximale statique externe [Pa]
18	70
24	75
28	150
36	160
52	170
60	190

D

Konfiguration E-HTR mittels Infrarot-Fernbedienung

Nachdem alle Elektroanschlüsse aus-geführt wurden, das Gerät versorgen.

Mit der Steuerung auf ***OFF***

• Die Tasten M *und* *paer 5" lang drücken, es erscheint:*

• Die Tasten *und* *per 5" lang drücken, es erscheint:*

• Die Taste M *zweimal drücken bis:*

• Taste *oder* *drücken. Es erscheint:*

blinkend.

• Zur Bestätigung, Taste *drücken.*

Ein Pieps wird ausgegeben und die Anzeige blinkt nicht mehr:

Nach etwa 20" geht die Infrarot-Fernbedienung automatisch aus dem Programm.

Betriebsgrenzwert der Elektroheizung
Höchsttemperatur der Innenluft +27° C

TABELLE 2

40DMC	***Höchster statischer Außendruck [Pa]***
18	*70*
24	*75*
28	*150*
36	*160*
52	*170*
60	*190*

E

Configuración E-HTR mediante mando a distancia de infrarrojos

Después de haber realizado todas las conexiones eléctricas, ponga la unidad bajo tensión.

Con el mando en **OFF**

• Pulse las teclas M y durante 5" segundos: aparecerá:

• Pulse las teclas y durante 5" segundos: aparecerá:

• Pulsar la tecla M 2 veces hasta que aparezca:

• Pulsar la tecla ó , aparecerá:

parpadeando

• Pulsar la tecla para convalidar.

Se oirá un bip y la inscripción aparecerá fija:

Después de 20 segundos, el mando a distancia de infrarrojos saldrá automáticamente del programa.

Límite de funcionamiento del calentador
T máx del aire interior +27° C

TABLA 2

40DMC	**Máxima presión éstatica exterior [Pa]**
18	70
24	75
28	150
36	160
52	170
60	190

NL

Configuratie E-HTR door middel van Infra rood Afstandbediening

Stel de unit in werking, nadat u alle elektrische aansluitingen heeft uitgevoerd.

Met de bediening op ***OFF***

• Druk de M *en* *toetsen 5" in, nu wordt het volgende getoond:*

• Druk de *en* *toetsen 5" in, nu wordt het volgende getoond:*

• De toets M *tweemaal indrukken tot het volgende wordt getoond:*

• De toets *of* *ndrukken en het volgende wordt getoond:*

knipperend

• De toets *. indrukken om te bevestigen.*

Men hoort een beep en het volgende wordt getoond

Na ongeveer 20" zal de Infra rood Afstandbediening het programma automatisch verlaten.

Bedrijfslimiet van het verwarmingselement
max T van de binnenlucht +27° C

TABEL 2

40DMC	***Maximale externe statische druk [Pa]***
18	*70*
24	*75*
28	*150*
36	*160*
52	*170*
60	*190*

Carrier S.p.A. - Via R. Sanzio, 9 - 20058 Villasanta (MI) Italy - Tel. 039/3636.1

The manufacturer reserves the right to change any product specifications without notice.
La cura costante per il miglioramento del prodotto può comportare senza preavviso, cambiamenti o modifiche a quanto descritto.
Le fabricant se réserve le droit de modifier les spécifications du produit,sans avertissement préalable.
Änderungen im Zuge der technischen Weiterentwicklung vorbehalten.
El fabricante se reserva el derecho de cambiar algunas especificaciones de los productos sin previo aviso.
Wijzigingen voorbehouden.

May, 2005.

Printed in Italy

Grafiche Nicolini - Gavirate (VA) - 0505